

هَرولد و مُود

کالین هیگینز

ترجمه نیلوفر رحمانیان



انتشارات وال



انتشارات وال

تهران، کدپستی: ۱۷۱۵۶۶۴۶۹۳
تلفن دفتر انتشارات و مرکز پخش: ۰۲۱۳۳۳۱۵۰۳۸



www.whale-pub.com



whalepub



whalepub

عنوان اصلی

Colin Higgins, Harold and Maude, Avon, ۱۹۷۵

م. ولد و مود

کلین هیگز

ترجمه: دکتر رحمانیان

ویراست: تحریریه وال

مجموعه ادبیات / دبیر مجموعه: دکتر دیو جاوید

مدیر هنری: محمدباقر جاوید / طراحی کتاب: دکتر دیو جاوید

ناشر: انتشارات وال

چاپ اول: ۱۴۰۲، دوم: ۱۴۰۳

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۹۱۱-۸-۵

هیگزینز، کالین، ۱۹۴۱-۱۹۸۸: رحمانیان، نیلوفر، ۱۳۷۰ - مترجم

موضوع: داستان های امریکایی، قرن ۲۰ م. / مشخصات ظاهری: ۱۵۲ ص.

رده بندی کنگره: PS۳۵۷۲ ۱۳۹۹ / رده بندی دیویی: ۸۱۳/۵۴

شماره کتاب شناسی ملی: ۷۲۶۵۶۰۶

© تمام حقوق این اثر برای انتشارات وال محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

درباره نویسنده

کالین هیگینز نویسنده، فیلمنامه‌نویس، کارگردان و تهیه‌کننده استرالیایی-آمریکایی در سال ۱۹۴۴ از مادری استرالیایی و پدری آمریکایی، در نومشا، پایتخت کالدونیای جدید متولد شد. پس از اعزام پدرش به جنگ در پرل هاربر، به همراه مادرش عازم سیدنی شد و تا ۱۹۵۷ در آنجا زندگی کرد و در کالج سنت آگاتیوس مشغول به تحصیل شد.

هیگینز پس از نقل مکان به ردوود سیتی کالیفرنیا، یک سال در دانشگاه استنفورد به تحصیل ادامه داد، اما پس از مدتی، به دلیل علاقه به دنیای تئاتر، کمک هزینه تحصیلی اش قطع شد و به نیویورک رفت. آنجا وقتش را به پرسه زنی اطراف اکتورز استودیو می‌گذراند، اما به خاطر پیدا نکردن شغل مرتبط، در یکی از استودیوهای تلویزیونی ای بی سی مشغول به کار شد. در ادامه، امید به بازیگر شدن را از دست داد و به

ارتش امریکا پیوست؛ پس از مدتی به آلمان اعزام شد و در روزنامه استارس اند استریپس^۱ کار کرد.

سال ۱۹۶۵ از خدمت مرخص شد و شش ماه را در اروپا - که بیشتر آن در پاریس بود - گذراند؛ سپس به دانشگاه استنفورد بازگشت و در مقطع لیسانس هنر، ادامه تحصیل داد. پس از فارغ التحصیلی از اکسپو ۱۹۶۷ مونترال دیدن کرد و با الهام گرفتن از نمایشگاه‌های فیلم، تصمیم گرفت وارد سینما شود. از این رو، برای تحصیل در فیلمنامه‌نویسی در مقطع کارشناسی ارشد وارد دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه کالیفرنیا شد - جایی که با پال شریدر^۲ همکلاس بود. در آن دوران سه فیلم کوتاه اُپس یک^۳ (۱۹۶۸)، فیلمی طنز) و انزوا^۴ (بیانیه‌ای ضد جنگ) ساخت؛ و برای پایان‌نامه‌اش "هرولد و مُود"^۵ نمایشنامه‌ای بیست دقیقه‌ای را مبنای پایان‌نامه کارشناسی ارشد خود قرار داد.

پس از فارغ التحصیلی، به بیل تنگدستی در خانه تهیه‌کننده‌ای ساکن شد که در عوض آن استخر خان را تمیز می‌کرد. آنجا با اد لوویس^۶، تهیه‌کننده مشهور آشنا شد و پس از آن ریس هرولد و مُود را به او داد و او هم آن را به رابرت اِونز^۷ در کمپانی ارامیت نشان داد. پس از تأیید هرولد و مُود، هیگینز خودش می‌خواست فیلمنامه را کارگردانی

1. Stars and Stripes

۲. Paul Schrader (۱۹۴۶ -) فیلمنامه‌نویس و کارگردان آمریکایی.

3. Opus One

4. Retreat

5. Harold and Maude

6. Sarah Lyall, "Colin Higgins, Film Director, 47, Creator of 'Harold and Maude',"

New York Times, Aug. 7, 1988.

7. Ed Lewis

۸. Robert Evans (۱۹۳۰ - ۲۰۱۹) تهیه‌کننده آمریکایی.

کند که با مخالفت پارامونت روبه‌رو شد؛ از این‌رو، هال آشبی^۱ برای کارگردانی این فیلم انتخاب شد. هیگینز در این پروژه همکاری خوبی با آشبی داشت و هر دو از فیلم نهایی راضی بودند، اما نتیجه و اکران فیلم خلاف این امر بود و فروش فیلم در گیشه موفقیت بزرگی نداشت. پس از اکران فیلم، ژان-لویی بارو^۲ به هیگینز پیشنهاد داد تا هرولد و مُود را به نمایشنامه‌ای با بازی مادلین رنو^۳ تبدیل کند و در پاریس به اجرا-راآورند. او این کار را با همکاری و ترجمه ژان-کلود کارییر^۴ به فرانسوی انجام داد که حاصل آن تله‌تئاتر موفقیت‌آمیز اثر بود. هیگینز پس از هرولد و مُود سه فیلم به عنوان کارگردان، هفت فیلم به عنوان فیلم‌نامه‌نویس و دو فیلم به عنوان تهیه‌کننده در کارنامه خود دارد که هیچ‌کدام به اندازه هرولد و مُود برای او موفقیت‌آمیز نبود. کالین هیگینز سرانجام در ۱۹۸۸ در چهل و هفت سالگی بر اثر بیماری درگذشت.

رمان هرولد و مُود پس از اکران فیلم در ۱۹۷۱ از سوی انتشارات لیبینکات^۵ منتشر شد و به دنبال آن نسخه نمایشنامه رمان، مخاطبانی که بارها این فیلم را دیده‌اند، این رمان کوتاه را باز هم می‌یابند، زیرا عناصر تازه‌ای برای تماشای مجدد به دست می‌دهد که بسیاری از سؤالات حل نشده را باز می‌گشاید.

۱. Hal Ashby (۱۹۲۹-۱۹۸۸) کارگردان آمریکایی.

۲. Jean-Louis Barrault (۱۹۱۰-۱۹۹۴) بازیگر فرانسوی.

۳. Madeleine Renaud (۱۹۰۰-۱۹۹۴) بازیگر فرانسوی.

۴. Jean-Claude Carrière (۱۹۳۱-۲۰۲۱) فیلم‌نامه‌نویس و نویسنده فرانسوی.